




# Freestyle®

**EN** Instructions | **FR** Instructions
#27260















Thank you for choosing the Freestyle Breastpump. Breastmilk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breastpumps that perfectly meet breastfeeding mothers needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Medela vous remercie d'avoir acheté un tire-lait Freestyle. Le lait maternel est le meilleur aliment pour votre enfant, mais il existe de nombreuses raisons et circonstances pour lesquelles l'allaite-ment au sein n'est pas possible. Depuis plus de 50 ans, l'objectif de Medela, un des leaders sur le marché des tire-laits et accessoires pour l'allaitement, est de soutenir le bien-être des mamans et de leur bébé. Medela a développé des tire-laits qui répondent de façon optimale aux besoins des mamans allaitantes, en collaboration avec des experts de l'allaitement et des chercheurs avant-gardistes. Pour les mamans qui ne veulent que le meilleur pour elles et pour leur bébé. “Parce que c'est important pour vous”.

EN

04–47

FR

48-91

# Table des matières

Prenez un moment pour lire ce manuel d'instructions au complet avant d’utiliser le produit pour la première fois.

**VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

## Glossaire des Termes

**Technologie 2-Phase Expression –** Une technologie brevetée prenant appuie sur la recherche qui imite le rythme de succion naturel du bébé.

**Phase Stimulation –** Le rythme de succion et d’expression rapide pour stimuler le réflexe d’éjection du lait et entraîner l’écoulement du lait.

**Phase Expression –** un rythme d’expression et de succion plus lent pour recueillir le lait le plus rapidement possible avec efficacité et douceur.

**Succion Maximum Confort –** Le réglage pour l’obtention de l’intensité de succion maximale, permettant à la mère d’exprimer son lait tout en demeurant confortable. Il diffère d’une mère à l’autre.

Le symbole de mise en garde identifie toutes les directives qui sont importantes aux fins de sécurité. L’inobservation de ces consignes risque d’entraîner des blessures ou l’endommagement du tire-lait. Utilisés en concomitance avec les mots énumérés ci-dessous, les symboles de mise en garde ont la signification ci-attribuée :

⚠ **AVERTISSEMENT** – Peut causer des blessures graves ou provoquer la mort.

⚠ **ATTENTION** – Peut causer des blessures légères.

! **NOTE** – Peut causer du dommage matériel.

i **INFO** – Renseignements utiles ou importants qui ne sont pas liés à la sécurité.

**NOTE**

l Si vous avez des raisons médicales ou autres besoins nécessitant l'expression exclusivement et que votre production de lait n'est pas encore établi, nous vous recommandons l'utilisation de notre tire-lait de qualité professionnelle Symphony avec la carte programme d'initiation/Preemie +.

Pour en savoir plus, visitez www.medela.ca /symphony.

# 1. Utilisation Prévue - Contre-Indication

À l'intention des mères allaitantes pour qu'elles puissent exprimer et recueillir leur lait.

## Ce produit s'adresse

Aux adolescentes ou femmes adultes qui allaitent. Plusieurs femmes trouvent commode, voir nécessaire d'utiliser un tire-lait pour exprimer et emmagasiner leur lait pour une raison soit de retour au travail, déplacements, séparation mère-bébé ou autres. Les femmes sont souvent ravis d'apprendre qu'un tire-lait peut être utilisé comme un complément à l'allaitement maternel et que certains tire-lait sont conçus pour imiter la succion d'un bébé.

## Contre-indication

Il n'y a aucune contre-indication connue pour le tire-lait Freestyle.

# 2. Description du Produit

## **Freestyle** 27260

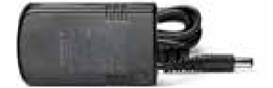
Freestyle est un tire-lait électrique à usage personnel avec la technologie 2-Phase Expression conçue pour obtenir plus de lait en moins de temps et maintenir une production de lait établie.  Freestyle offre l'option d'expression simple ou double.



# Description du produit

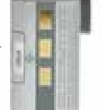
**2x téterelles PersonalFit M (24 mm)**
(pour de l'information à propos des tailles offertes, allez à la section 2.2)

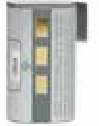
**2x Assemblage du connecteur Freestyle**
(les connecteurs de téterelles, la membrane, le capuchon externe)



**1x transformateur AC/DC**

**4x bouteilles**

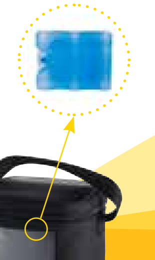




**1x pile lithium-ion rechargeable**

**4x couvercles**

**1x élément refroidisseur**



**1x sac refroidisseur**

**1x ensemble mains libres**

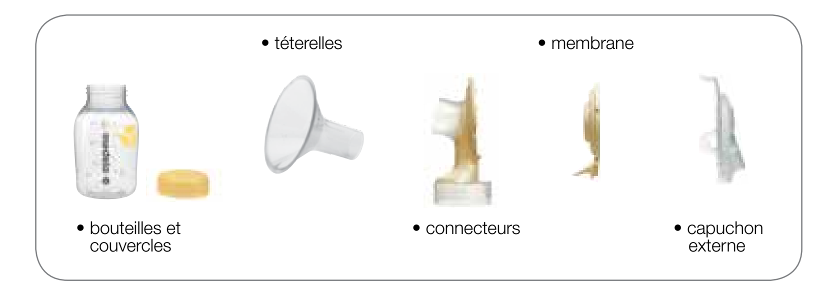



1x tubulure Freestyle
support de tubulure
petite tubulure
grande tubulure
orifice d'insertion de la tubulure pour le tire-lait Freestyle
agrafe de ceinture
compartiment à piles
port de transformateur AC/DC
1x bloc moteur
touche pour réduire l'intensité de succion
touche pour augmenter l'intensité de succion
voyant d'alimentation
indicateur de phase expression
indicateur de phase stimulation
voyant de la pile
minuterie
indicateur de mémoire «en marche»
touche de fonction mémoire
bouton éjection
bouton d'arrêt/marche
1x sac de rangement Freestyle
freestyle

# 3. Nettoyage

## 3.1 Avant la première utilisation et au moins une fois par jour

Nettoyez et désinfectez les pièces énumérées ci-dessous. Assurez-vous de nettoyer et de désinfecter ces pièces au moins une fois par jour.






**NOTE**

- La tubulure du Freestyle ne nécessite pas un nettoyage d'entretien régulier parce que le système de séparation des médias empêche le lait d’y pénétrer. Si vous habitez dans une région avec forte humidité vous constaterez peut-être après utilisation, de la condensation dans votre tubulure. Si cela se produit, veuillez vous référer à la section pour obtenir des instructions sur le retrait de condensation dans votre tubulure. L’utilisation de votre tire-lait Freestyle avec la présence de condensation dans la tubulure  peut endommager votre moteur.

**Matériel requis :**
- lavette propre ou brosse à poils doux
- évier ou bol propre
- eau potable

1



Vous devez bien vous laver les mains

2



Démontez toutes les pièces du tire-lait.

2a



Immergez les pièces dans l'eau et amenez l'eau à ébullition; laissez bouillir pendant 5 minutes. Laissez refroidir l'eau et retirez délicatement les pièces de l'eau avec une paire de pinces.

2b




Lors des prochaines utilisations, vous pouvez utiliser les sacs Micro-Steam Quick Clean dans le micro-ondes, selon les directives de désinfection quotidienne prescrites.

3



Faites sécher les pièces en utilisant une serviette propre ou laissez-les sécher à l'air libre sur une serviette propre.

3a



- Laissez les pièces sécher à l'air libre.
- Rangez les pièces lorsqu'elles ne servent pas.
- NE rangez PAS lorsque les pièces sont mouillées ou humides.

# 3. Nettoyage (suite)

## 3.2 Après chaque utilisation

Nettoyez toutes les pièces qui viennent en contact avec vos seins et avec le lait maternel. Voir l'image à la section 3.1.



**NOTE**

- Lavez les pièces du tire-lait après chaque utilisation.
- Désinfectez les pièces du tire-lait une fois tous les jours.
- L'ensemble-accessoires ne requiert aucun entretien.
- Prenez soin de ne pas endommager les pièces de l'ensemble-accessoires en les nettoyant.
- Les pièces démontées qui sont nettoyées au lave-vaisselle se décolorent parfois au contact des pigments alimentaires, ce qui ne produit aucun effet sur leur fonctionnement.
- Rangez l'ensemble-accessoires dans un sac ou un contenant propres jusqu'à leur prochaine utilisation.



**ATTENTION**

- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont humides, car de la moisissure risque de se former.

**Matériel requis :** • détergent à vaisselle doux • évier ou bol propre
• lavette propre ou brosse à polis doux • eau potable




Démontez toutes les pièces du tire-lait.




Rincez toutes les pièces séparément à l'eau claire et froide (à env. 20 °C) afin de déloger les résidus de lait maternel.

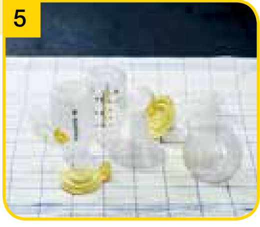



Nettoyez toutes les pièces en les rinçant abondamment à l'eau chaude et savonneuse (approx. 30 °C).

- Laissez tremper toutes les pièces dans l'eau savonneuse pendant 5 minutes.
- Nettoyez-les avec une lavette ou une brosse à poils doux.




Rincez toutes les pièces séparées à l'eau claire pendant 10 à 15 secondes.




Nettoyez les pièces avec une serviette propre, ou laissez-les sécher sur une serviette propre.

- Laissez sécher toutes les pièces.
- Rangez les pièces asséchées lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
- NE rangez PAS les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides.

*Ou (comme solution de remplacement aux options 3 et 4)

- Lavez toutes les pièces séparées dans le panier supérieur du lave-vaisselle.
- Laissez sécher toutes les pièces du tire-lait dans un endroit propre.
- Rangez les pièces asséchées lorsqu'elles ne servent pas.

# 3. Nettoyage (suite)

## 3.3 Nettoyage du moteur de l'appareil



**NOTE**

- Débranchez le tire-lait de la prise de courant.



**ATTENTION**

- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont humides, car de la moisissure risque de se former.
- Ne plongez pas le tire-lait dans l'eau; veillez à ce que l'appareil ne devienne mouillé.

**Matériel requis :**
- lavette propre ou bosse à polis doux
- eau potable




Arrêtez le tire-lait.




Débranchez le tire-lait de la prise de courant.




Enlevez la tubulure en la retirant directement des orifices d'insertion. Évitez de l'entortiller ou de la tirer en angle.



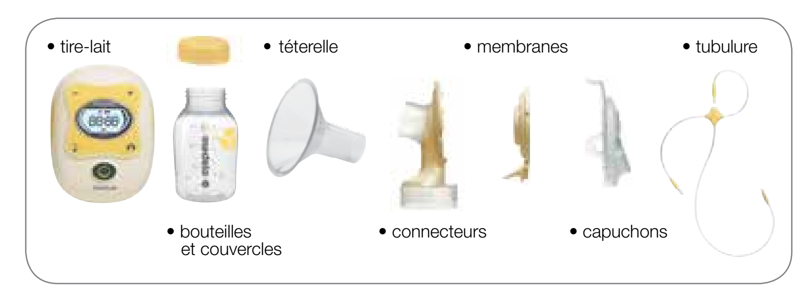

Retirez la tubulure de la téterelle.




Nettoyage du moteur : Essuyez-le avec un linge propre et humide. Ne plongez pas le tire-lait dans l'eau; veillez à ce que l'appareil ne devienne mouillé.

# 4. Préparation à l'Expression

## Les pièces requises à cette étape :




 **NOTE**

l N'utilisez que les accessoires d'origine de Medela.

**Mise en garde :** l'utilisation d'accessoires qui ne sont pas les pièces d'origine offertes par Medela avec votre tire-lait présente un risque pour la santé.

l Vérifiez si les pièces de l'ensemble-accessoires sont usées ou endommagées avant de les utiliser et remplacez-les si nécessaire.

l Toutes les pièces doivent être complètement asséchées avant l'utilisation, afin d'obtenir un rendement adéquat et pour éviter d'endommager le tire-lait.

**ATTENTION**

l Vous devez bien vous laver les mains à l'eau savonneuse avant de toucher à vos seins et aux pièces du tire-lait.

 **INFO**

l Suivez attentivement les directives et assemblez l'ensemble-accessoires adéquatement pour obtenir un rendement optimal.

## 4.1 Assemblage de l'ensemble-accessoires

1



Lavez vos mains avant de toucher au tire-lait, à l'ensemble-accessoires et à vos seins et évitez de toucher l'intérieur des contenants ou des couvercles.

2



Insérez avec soin la valve jaune pâle à l'intérieur de la base de la téterelle.

3



Fixez le capuchon sur le connecteur de la téterelle.

- Assurez-vous que les 3 attaches (supérieure et sur les côtés) soient bien enclenchées.

4



Enfoncez les téterelles dans les connecteurs.

5



Vissez les bouteilles sur les connecteurs des téterelles.

6



Introduisez la petite tubulure dans le capuchon externe en enfonçant bien.

7



Introduisez la grande tubulure dans le bloc moteur.

# 4. Préparation à l'Expression (suite)



**ATTENTION**

- Il est possible que vous éprouviez de l’inconfort à la première utilisation d’un tire-lait, mais vous ne devez pas sentir de douleur.
- Si vous n’êtes pas certaine de la taille de téterelle qui vous convient, veuillez communiquer avec un professionnel de la santé ou une consultante en allaitement qui pourra vous renseigner à ce sujet ou appelez chez Medela au 1-800-435-8316 pour trouver une consultante en allaitement de votre région.

## 4.2 Le choix d’une téterelle correctement ajustée

Des téterelles correctement adaptées à vos mamelons vous procureront confort et efficacité lorsque vous exprimez votre lait. Consultez le diagramme ci-dessous pour déterminer la taille de téterelles qui vous convient :

- Le mamelon doit être centré dans l’embout de la téterelle.
- Le mamelon devrait se déplacer librement sans frottement lorsque le tire-lait est actionné.
- Aucune surface de votre sein ne doit être entraînée dans l’embout de la téterelle; il n’y a que le mamelon qui doit bouger librement à l’intérieur de l’embout.
- Vous pouvez constater un mouvement en douceur et rythmé du sein à chaque cycle de succion.
- Lorsque vous avez exprimé votre lait, vous devez normalement sentir que vos seins sont beaucoup moins remplis et exempts de zones durcies.



correctement ajustée

Medela offre des téterelles de tailles variées. Celles-ci sont en vente chez plusieurs détaillants locaux. Vous pouvez aussi visiter www.medela.ca.

**Les téterelles PersonalFit**
(21mm, 24mm, 27mm, 30mm & 36 mm)









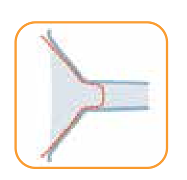


## Choisissez une téterelle PersonalFit qui convient parfaitement à votre taille

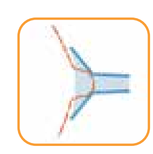
1 Voyez la taille de téterelle que vous utilisez présentement. Si vous n'êtes pas certaine, vérifiez la taille marquée en relief sur votre téterelle (voir l'illustration). La taille 24mm est livrée avec tous les ensembles-accessoires de Medela.




2 En exprimant votre lait, comparez l'ajustement de votre téterelle aux images paraissant ci-dessous, ce qui peut vous servir de guide pour le choix de la bonne taille.



**correctement ajustée**



Votre téterelle est **trop ajustée**; essayez une taille plus grande

Votre téterelle est **trop grande**; essayez une taille plus petite

# 4. Préparation à l'Expression (suite)

## 4.3 Mise en marche du tire-lait



**INFO**

**4.3.1 Fonctionnement de la pile:** Si possible, ne retirez pas la pile du bloc moteur. Un temps de charge de 24 hrs doit être chaquefois que vous retirer la pile.

l Le tire-lait peut être utilisé pendant la période de charge.

l La pile se recharge dès que le tire-lait est branché à une source d'alimentation (même si le tire-lait n'est pas utilisé).



**NOTE**

l N'utilisez pas la force lorsque vous placez la pile dans son compartiment.

l Ne pas utiliser votre tire-lait Freestyle sans la pile - ceci pourrait causer des dommages permanents au moteur de votre Freestyle.



**INFO**

l Si le tire-lait Freestyle a été en fonction pendant 30 minutes, sans subir aucun maniement, il s'éteindra automatiquement.



**AVERTISSEMENT**

### 4.3.3 Alimentation électrique

Observez rigoureusement la séquence des étapes ci-décrites :

l Utilisez uniquement l'adaptateur de courant fourni avec le tire-lait Freestyle.

l Assurez-vous que la tension électrique de l'adaptateur de courant est compatible avec la source d'alimentation.

Sommaire du statut de la charge de la pile.

| | |
|---|---|
| | L'adaptateur de courant est raccordé à la prise de courant. |
| | Statut de la charge de la pile. |
| | La pile complètement chargée procure une période d'expression d'environ 3 heures. |
| Clignotement | La pile doit être retirée du bloc moteur lorsque la charge restante est de 20 minutes. |
| Clignotement | Une pile faible doit être rechargée. |
| "bAtt" Clignotement | Le cycle de charge initial de la pile, et lors de son remplacement, peut aller jusqu'à 24 heures. |

## 4.3.1 Fonctionnement de la pile




Ouvrez le compartiment à pile à l'arrière en suivant le sens de la flèche.




Insérez la pile dans le sens indiqué «This side down » (vers le bas) de façon que les contacts plaqués couleur or de la pile touchent les contacts plaqués or dans le compartiment.

## 4.3.2 Écran




Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois, le message "bAtt" paraît à l'écran. Chargez la pile complètement, jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter et que le message "bAtt" disparaisse.

## 4.3.3 Alimentation électrique




Raccordez le cordon d'alimentation de l'adaptateur au bloc moteur. ***La pile doit être dans le compartiment.**




Branchez l'adaptateur du tire-lait à la prise de courant principale.

# 5. Expression du lait maternel



**La préparation pour l'expression :** Vous devez vous laver les mains avant de toucher au tire-lait, à l'ensemble-accessoires et à vos seins; vous devez aussi éviter de toucher l'intérieur des contenants ou des couvercles.



## ATTENTION

- Vérifiez la propreté des téterelles, connecteurs, valves, membranes et tubulure avant chaque utilisation; assurez-vous également qu'aucune pièce ne soit endommagée ou brisée. Si ces pièces révèlent des traces de souillure, consultez la section 3.2.
- Communiquez avec votre professionnel de la santé ou consultante en allaitement si vous n'arrivez qu'à exprimer que de très petites quantités de lait, ou pas du tout, ou si vous éprouvez de la douleur (section 9 pour plus d'information).
- Ne tentez pas d'exprimer votre lait en utilisant une intensité trop forte, causant de l'inconfort (douleur). La douleur accompagnée possiblement de traumatismes aux mamelons et aux seins peut réduire la quantité de lait exprimé.
- Assurez-vous que la tubulure ne soit pas entortillée ou coincée tandis que vous exprimez votre lait.
- Ne soutenez pas l'ensemble-accessoires en retenant la bouteille, ce qui peut obstruer vos canaux lactifères et entraîner l'engorgement de vos seins.



## INFO

- La recherche a démontré que vous pouvez exprimer votre lait plus efficacement (vous obtenez plus de lait en moins de temps), lorsque le tire-lait est réglé à la Succion Maximum Confort durant la phase Expression.
- Il est suggéré de réévaluer la Succion maximum Confort tout au long de votre période d'allaitement, car des changements peuvent survenir aux différentes phases d'allaitement.
- N'inclinez pas les contenants, ni ne les remplissez trop lorsque vous exprimez votre lait.
- L'expression double permet de gagner du temps et augmente le contenu énergétique du lait. La production lactée est augmentée et maintenue à long terme.

## 5.1 Expression double




**Expression double :** Placez la téterelle sur votre sein de façon que votre mamelon soit placé bien au **centre** du tunnel de la téterelle.

## 5.2 Expression simple




**Expression simple :** Insérez la petite tubulure inutilisée dans le support de la tubulure.




Vous devez maintenir les téterelles en place sur vos seins en utilisant le pouce et l'index. Soutenez les seins avec la paume de la main.

## 5.3 Le fonctionnement de l'appareil




Freestyle démarrera automatiquement en Phase Stimulation, tel qu'indiqué à l'écran.




Réglez l'intensité de succion à votre niveau de confort en appuyant sur le bouton + pour augmenter et sur le bouton – pour diminuer l'intensité. Après 2 minutes, le tire-lait passera automatiquement à la Phase Expression.




Si votre réflexe d'éjection (moment où votre lait commence à s'écouler) se produit en moins de 2 minutes, appuyer sur vous pourrez ainsi exprimer votre lait avec plus d'efficacité.

# 5. Expression du lait maternel (suite)

**i INFO**

- Débranchez toujours le tire-lait Freestyle de la source d'alimentation après une séance d'expression (sauf si la pile se recharge).
- Ne remplissez pas le contenant au-delà du trait de 150 ml.

**i INFO**

- Le tire-lait Freestyle s'éteint automatiquement s'il a été en marche pendant une période ininterrompue de 30 minutes.
- 4e étape : **Bouton de mémoire**
  Pour l'activation des réglages personnalisés de votre tire-lait, mettez l'appareil en marche et appuyez sur .

- **À quelle fréquence devriez-vous exprimer votre lait?** Un tire-lait est une solution de rechange pour les moments où vous vous trouvez séparée de votre bébé. Il est important que vous exprimiez votre lait au moment où vous l'allaiteriez. Si vous nourrissez votre bébé exclusivement avec le lait exprimé, il est recommandé d'exprimer votre lait de 6 à 8 fois toutes les 24 heures.
- **Quelle devrait être la durée d'une séance d'expression?** Cela peut varier d'une maman à l'autre; toutefois, si vous exprimez les 2 seins à la fois à la Succion Maximum Confort, la durée de la séance devrait durer jusqu'à 15 minutes.
- **Quelle sensation devriez-vous avoir après avoir exprimé votre lait?** Avant l'expression, vous sentez normalement que vos seins sont fermes et lourds. Après la séance, vos seins devraient être assouplis, sans aucune zone ferme, après une séance d'expression. Cela pourrait indiquer que le sein ne se vide pas complètement. Voir à la section 9 pour plus d'information.

## 5.3 Le fonctionnement de l’appareil (suite)

4



En Phase Expression, réglez l'appareil à la Succion Maximum Comfort. Appuyer sur le bouton + jusqu'à ce que l'expression commence à être légèrement inconfortable (mais non douloureuse). Diminuez ensuite l'intensité de succion en appuyant sur le bouton – .

5



En Phase Expression, appuyez sur  3 secondes pour garder en mémoire ce programme d’expression personnalisé.

- Le voyant à l’écran clignote et 3 bips se font entendre.

6



- Mettez fin à la séance d’expression comme à l’habitude

Éteignez le tire-lait en appuyant sur  .

7



Lorsque votre séance d’expression est terminée, débranchez la tubulure, à l’arrière des téterelles, avant de déposer les bouteilles.

8



Fermez la bouteille avec un couvercle.

- Suivez les directives énoncées à la section 7 Gestion du lait maternel.

9



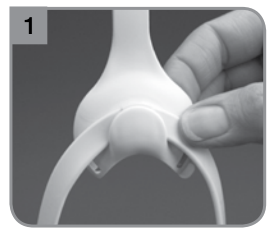
Démontez et nettoyez le tire-lait selon les directives énoncées à la **Section 3**.

# 6. Expression mains libres

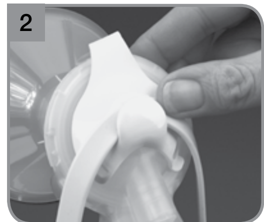
## Les pièces requises à cette étape :



## 6.1 Installation en mode mains-libres



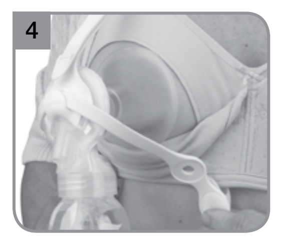

Reliez la sangle supérieure pour l'expression main-libres à la sangle inférieure en glissant la sangle inférieure dans l'attache de la sangle supérieure.




Enclenchez l'assemblage de la sangle à l'arrière de chacune des téterelles. Assurez-vous que l'assemblage soit correctement agrafé à la téterelle et solidement installé.



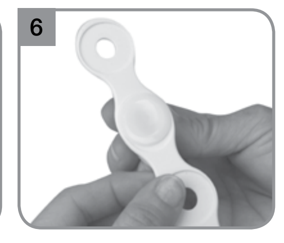

Dégrafez la partie détachable du bonnet de votre soutien-gorge et insérez-y l'attache en utilisant, si nécessaire, les attaches d'appoint pour soutien-gorge (voir à la page 68 ).




Attachez les agrafes inférieures à la basque de votre soutien-gorge de façon que les pièces soient solidement attachées ensemble. Assurez-vous que le rabat du soutien-gorge d'allaitement ne soit pas coincé sous la téterelle.




Si nécessaire, modifiez l'ajustement en réglant les agrafes de la sangle inférieure. La sangle est flexible; tirer son extrémité pour détacher l'agrafe et la réinsérer dans une autre position.



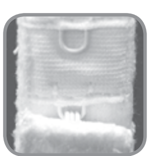

Assurez-vous que la partie arrondie du dispositif prenne appui sur la face de la sangle dotée d'une indentation arrondie. Répétez l'étape 4 après avoir déplacé l'agrafe.

# 6. Expression mains libres (suite)

## Attaches d'appoint pour soutiens-gorge

Les sangles pour l'expression mains-libres ont été conçues pour s'ajuster à la plupart des panneaux supérieurs des soutiens-gorge (voir ci-dessous).

Voyez les illustrations ci-dessous pour définir le type d'attaches d'appoint à utiliser.



Utilisez l'attache d'appoint **A**



Aucune attache d'appoint n'est requise





Utilisez l'attache d'appoint **B**

**Attaches d'appoint pour soutiens-gorge**





**A**

Crochet et anneau



**B**

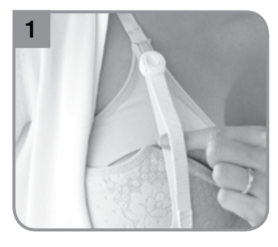
Universelle

## 6.1 Installation en mode mains-libres (suite)




Ajustez la longueur de la sangle supérieure en tirant l’extrémité libre vers le bas. Fermez l’attache du fermoir lorsque ces étapes sont complétées. Reprenez les étapes d’assemblage des sangles pour l’autre téterelle.

## 6.2 Ajustement des sangles supérieures







**Resserrez :** Dégagez l’attache du fermoir et tirez la sangle du devant vers le bas jusqu’à ce que vous obteniez la longueur désirée. Enclenchez l’attache en position fermée lorsque vous avez terminé.

**Desserrez :** Dégagez l’attache et tirez la partie arrière de la sangle vers le bas jusqu’à ce que vous obteniez la longueur désirée. Réenclenchez l’attache en position fermée.

# 7. Gestion du lait maternel

**AVERTISSEMENT**

- Ne décongelez pas le lait maternel dans un four à micro-ondes ou dans une casserole.
- N'utilisez pas les fours à micro-ondes pour réchauffer le lait maternel; cela peut causer des brûlures sévères dans la bouche du nourrisson, étant donné la formation de poches de lait plus chaudes qui se développent lors du réchauffage. (La composition du lait maternel peut aussi être altérée lorsqu'on le réchauffe au micro-ondes).

**Directives de conservation du lait fraîchement exprimé**
***(pour les bébés en bonne santé et nés à terme)***

| Température ambiante | Refroidir avec éléments refroidisseurs Medela | Réfrigérateur | Congélateur | Lait maternel décongelé |
|---|---|---|---|---|
| 4–6 heures à 19–26°C | 24 heures à 15°C | 3–8 jours à 4°C | 6-12 mois à -18–-20 °C | Utiliser dans les 24 heures |

## 7.1 Conservation du lait maternel

(Veuillez vous renseigner auprès de l'hôpital ou votre professionnel de la santé pour des instructions de conservation spécifiques.)

**Il est recommandé de faire un essai.** Très rarement, le lait entreposé peut développer une odeur atypique. Commencez par faire un essai de congélation d'un ou 2 sacs pendant 24 heures avant de congeler de grandes quantités de lait.

1. Lavez-vous les mains avant de toucher les bouteilles/sacs et évitez de toucher l'intérieur des bouteilles ou des capuchons.
2. Effectuez l'expression dans des bouteilles propres. Pour les sacs, toujours en utiliser un nouveau.

3. Étiquetez les bouteilles ou sacs avec la date d'expression si vous n'utilisez pas le lait immédiatement.
4. Congelez le lait en petites portions, soit entre 60ml et 120ml par bouteilles ou sacs de congélation. Les petites quantités se décongèlent plus rapidement.
5. Lorsque vous congelez le lait, ne remplissez pas les bouteilles au-delà des 3/4 du volume et les sacs au-delà de 150ml, afin de permettre une expansion du liquide. Refroidissez le lait avant de le congeler. Ne recongelez jamais du lait maternel qui a été décongelé.
6. Utilisez des couvercles solides et fermez les bouteilles de manière étanche si vous avez l'intention de réfrigérer le lait maternel pendant plusieurs jours ou si vous souhaitez le congeler.
7. Ne conserver pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur.

### 7.1.1 La conservation du lait maternel dans un sac refroidisseur Freestyle

**i INFO**

l Si l'élément refroidisseur est bien congelé, soyez rassurée, il conservera votre lait au frais jusqu'à 10 heures dans un endroit à température ambiante lorsque l'élément refroidisseur et le lait sont placés à l'intérieur du sac refroidisseur Freestyle.

- Le sac refroidisseur Freestyle doté d'un élément refroidisseur moulé procurera à 4 bouteilles de 150ml de lait maternel, gardées dans un endroit à température ambiante, jusqu'à 10 heures de fraîcheur.
- Dès que vous avez terminé d'exprimer votre lait, placez la bouteille d'allaitement ou le sac de congélation dans le sac refroidisseur en ajoutant l'élément refroidisseur. Refermez le sac refroidisseur avec la glissière.
- Transférez les bouteilles pour lait maternel ou les sacs de congélation au réfrigérateur ou au congélateur dès votre arrivée à la maison.

## 7.2 Décongeler le lait maternel



**AVERTISSEMENT**

- Ne jamais chauffé ou décongelé le lait maternel aux micro-ondes ou à l'eau bouillante. Des températures élevées peuvent détruire les substances nutritives importantes dans le lait maternel et risquer de causer des brûlures au bébé.



**NOTE**

- Ne pas utiliser l'eau chaude pour décongeler le lait maternel. Surchauffer le lait maternel peut détruire la plupart des propriétés uniques et bénéfiques qu'elles procurent à votre bébé.
- Une fois décongelé, le lait peut être conservé dans le réfrigérateur jusqu'à 24 heures.
- Il n'est pas recommandé que le lait maternel soit décongelé à température ambiante.

1. Décongelez le lait en utilisant l'une de ces façons :

   a) Décongeler avec de l'eau : Mettez le contenant fermé de lait maternel congelé dans un bol d'eau tiède pendant 30 minutes environ, ou tenez-le sous l'eau tiède sous le robinet. Lorsque le lait est liquide mais encore froid, essuyez la bouteille et placez-la au réfrigérateur jusqu'à utilisation.

   b) Décongeler au réfrigérateur : Placez le lait congelé au réfrigérateur pour une nuit.

2. Lorsque le lait est décongelé, secouez le contenant pour mélanger le gras qui aurait pu se séparer pendant la conservation.
3. Donnez immédiatement le lait décongelé au bébé ou conservez-le au réfrigérateur jusqu'à 24 heures.
4. Si vous transportez le lait maternel à un autre endroit, un élément refroidisseur permettra de conserver le lait maternel au froid jusqu'à ce que vous soyez arrivé à destination.



**ATTENTION**

- Ne laissez pas le lait maternel décongelé à température ambiante, sans réfrigération.

## 7.3 Réchauffer le lait



**AVERTISSEMENT**

l Ne jamais chauffé ou décongelé le lait maternel aux micro-ondes ou à l'eau bouillante. Des températures élevées peuvent détruire les substances nutritives importantes dans le lait maternel et risquer de causer des brûlures au bébé.

**! NOTE**

l Ayez un thermomètre que vous utilisez uniquement pour mesurer la température de l'eau et du lait maternel.

1. Le lait maternel peut être réchauffé en mettant la bouteille fermé de lait maternel congelé dans un bol d'eau chaude, ou le tenant sous l'eau chaude sous le robinet. La température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C.
2. Réchauffez environ 2 minutes pour chaque 50ml de lait maternel pour atteindre une température ne dépassant pas 37°C.
3. Pour tester la température du lait maternel :

   a) Avec thermomètre : Secouez le lait pendant quelques secondes. Insérez un thermomètre propre au milieu de la bouteille, en prenant soin de ne pas toucher le fond.

   REMARQUE : La température du lait maternel ne doit pas dépasser 37°C.

   b) Sans thermomètre : Secouez le lait pendant quelques secondes. Tenir la bouteille contre l'intérieur du poignet. Si la bouteille est chaude sur votre peau, le lait maternel est trop chaud - laissez-le refroidir. La température de la bouteille doit être la même que la température de votre poignet.



**AVERTISSEMENT**

l Vérifiez toujours la température du lait maternel avant de nourrir bébé et assurez vous que la celle-ci ne dépasse pas la température maximale de 37°C. Il est préférable de moins chauffer le lait maternel que de le surchauffer.

# 8. Trucs de dépannage

| Problèmes | Solutions |
|---|---|
| **Absence de succion ou faible succion** | **Vérification des pièces**<br>- Démontez les téterelles, les connecteurs des téterelles, les membranes et les capuchons externes.<br>- Vérifiez toutes les pièces pour vous assurer qu'il n'y ait aucune ébréchure ou fissure.<br>- Nettoyez et asséchez toutes les pièces selon les directives de désinfection énoncées à la section 3.2.<br>- Assemblez le tire-lait à nouveau selon les directives d'assemblage énoncées à la section 4.1. Assurez-vous que les pièces soient bien asséchées avant de les assembler.<br>- Vérifiez que la tubulure ne soit pas entortillée.<br><br>**Vérification des points de raccord**<br>Vérifiez tous les points de raccord ci-énumérés pour vous assurer qu'ils soient solidement attachés :<br>- Capuchon externe, aux 3 points de raccord.<br>- Raccord de l'adaptateur de la tubulure au capuchon externe.<br>- Raccord de l'adaptateur de la tubulure au tire-lait.<br>- Si vous ne constatez aucune amélioration liée à la succion de votre appareil, communiquez avec le Service à la Clientèle de Medela au 1-800-435-8316. |



**INFO**

I Évitez de retirer la pile car cela aura pour effet de réinitialiser le voyant de la pile. Vous devrez alors faire charger la pile pendant une période allant jusqu'à 24 heures.

Si la pile ne se charge pas et qu'aucun symbole faisant référence à la pile ne s'affiche, vérifiez si la pile est correctement insérée. Voir à la section 4.3.1.

| Problèmes | Solutions |
|---|---|
| **Le tire-lait devient mouillé** | - Débranchez l'adaptateur de courant de la prise.<br>- Éteignez le tire-lait.<br>- Ne placez pas le tire-lait à la renverse. Le tableau de contrôle doit être orienté vers le haut.<br>- Rangez le tire-lait dans un endroit chaud et sec pendant 24 heures. |
| **Le tire-lait ne fonctionne pas ou ne s'allume pas** | Si l'icône clignotante de l'adaptateur de courant paraît ou que vous apercevez le message «Err» suivi de 3 bips sonores, communiquez avec le Service à la Clientèle de Medela au 1-800-435-8316. |

| Problèmes | Solutions |
| --- | --- |
| **Le réflexe d'éjection ne se produit pas ou vous ne pouvez exprimer de lait maternel** | - Le succès d'une séance d'expression se mesure à la façon dont le sein s'est vidé plutôt qu'en fonction du volume de lait exprimé. Si vous exprimez votre lait et que le lait ne s'écoule pas, assurez-vous que vos seins ne soient pas déjà vidés. (P. ex., si vous venez tout juste d'allaiter votre bébé, il probable qu'il ne reste plus de lait à exprimer; s'il ne s'agit pas du moment où vous allaitez habituellement votre bébé, il se peut qu'il n'y ait tout simplement pas de lait à exprimer.)<br>- Assurez-vous que le tire-lait est assemblé correctement et qu'il y a présence de succion.<br>- Détendez-vous; prenez une pause de 10 à 15 minutes si le réflexe d'éjection ne se produit pas après 2 séances d'expression consécutives.<br>- Prenez conseil auprès de votre professionnel de la santé ou de votre consultante en allaitement si vous n'arrivez pas à exprimer votre lait. |
| **Condensation ou trace d'humidité dans la tubulure** | - Secouer les gouttes en faisant tourner la tubulure comme un lasso.<br>- Pendre la tubulure et laisser sécher à l'air.<br><br>La condensation peut faire apparaître des taches nuageuses dans la tubulure. Cela n'affecte pas les performances de votre tire-lait. Si vous désirez faire disparaître les taches nuageuses, rincez la tubulure à l'eau froide et répétez les étapes ci-dessus. |
| **Le symbole "bAtt" de chargement de la pile s'affiche à l'écran** | **Le symbole "bAtt" paraît à l'écran**<br>- Si le symbole "bAtt" paraît à l'écran, c'est que la pile est en mode de charge initiale ou que la pile a été retirée et réinsérée. Branchez l'appareil et allouez un cycle de charge ininterrompue de 24 heures.<br>**Icône clignotante de la pile affichant 1 barre**<br>- Signal de pile faible. Branchez l'appareil et chargez la pile.<br>**Icône clignotante de la pile affichant 4 barres**<br>- Débranchez le cordon d'alimentation et retirez la pile pendant au moins 10 secondes. Réinsérez la pile et branchez l'appareil; allouez un temps de charge de 24 heures. |

Si vous éprouvez toujours des difficultés avec le fonctionnement de votre tire-lait ou si vous avez d'autres questions, veuillez communiquer avec le Service à la Clientèle de Medela au 1-800-435-8316 ou remplissez le formulaire de contact en allant à notre site Web : www.medela.ca.

# 9. Renseignements complémentaires

Un certain nombre d'affections communément rencontrées par les mères allaitantes sont présentées ci-dessous. Si vous expérimentez l'un ou l'autre de ces symptômes, veuillez communiquer avec un professionnel de la santé ou une consultante en allaitement.

## 9.1 Engorgement

**Symptômes** - Les seins sont durs et vous donnent une sensation d'inconfort, laissant parfois paraître des zones rougies.

**Causes possibles** - Le lait n'est pas évacué correctement des seins. Le lait est redirigé vers les tissus; la zone affectée enfle et devient sensible.

## 9.2 Blocage/Obstruction des canaux lactifères

**Symptômes** - La zone affectée du sein paraîtra rougie et pourra être sensible au toucher.

**Causes possibles** - Le lait ne peut être éjecté d'un canal particulier. La zone devient obstruée, empêchant le lait peut couler.

## 9.3 Mastite

**Symptômes** - Cette infection survient souvent à la suite d'un engorgement mais peut se manifester soudainement. Les symptômes initiaux sont similaires à la grippe – fatigue, mal de tête et courbatures, fièvre et zone douloureuse dans un sein. Il est parfois nécessaire d'avoir recours à un traitement immédiat pour un sein, parfois les 2.

**Causes possibles** - Une infection bactérienne des tissus mammaires, souvent accompagnée de mamelons crevassés.

**NOTE**

- Un professionnel de la santé ou une consultante en allaitement peut vous donner des conseils en matière d'allaitement et quant à la façon d'utiliser un tire-lait. Leur aide est très précieuse si l'on considère les bienfaits dont vous et votre nourrisson bénéficierez pour la vie entière. Une liste de consultantes en allaitement vous est offerte à l'adresse Web : www.medela.ca. Vous pouvez aussi appeler au Service à la clientèle de Medela au 1-800-435-8316.

# 10. Signification des Symboles

## Identification des symboles sur l'appareil


Ce symbole indique de suivre le mode d'emploi.



Ce symbole indique la conformité de l'appareil avec les exigences essentielles énoncées par la directive 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.


Ce symbole identifie le fabricant.


Ce symbole indique de ne pas jeter le dispositif avec les déchets municipaux non triés (en conformité avec les règlements locaux).


Ce symbole indique la conformité de l'appareil avec les exigences complémentaires en vigueur au Canada et aux É.-U. en matière de sécurité s'appliquant à l'équipement électrique médical.


Ce symbole indique la conformité avec les exigences internationales relatives à la protection contre les décharges électriques (pièces appliquées de type BF).



Ce symbole indique le numéro attribué à la pile dans le catalogue du fabricant.



Ce symbole indique le numéro de série du dispositif attribué par le fabricant.

IP22
Ce symbole indique que cet appareil est protégé contre la pénétration d'objets étrangers solides et contre les effets nocifs dus à la pénétration d'eau.


Ce symbole indique la date de fabrication (au moyen de quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).

# Identification des symboles sur l'adaptateur de courant



Ce symbole indique que l'adaptateur de courant est un dispositif de catégorie II

Ce symbole indique la conformité avec les exigences de China Compulsory Certification.

Ce symbole indique que l'adaptateur secteur a subi des essais qui attestent de sa sécurité.

Ce symbole indique que l'adaptateur de courant se destine uniquement à un usage intérieur.

Ce symbole indique la conformité de l'appareil avec les exigences de sécurité en vigueur aux É.-U. et au Canada.

Ce symbole indique la conformité avec les exigences de la Federal Communications Commission.

Ce symbole indique la polarité de la prise d'alimentation c.c.

Ce symbole indique la conformité avec les exigences essentielles de AUS/NZ.

Ce marquage CE indique la conformité avec les directives de basse tension et de compatibilité électromagnétique.

Ce symbole indique qu'il faut s'abstenir de jeter l'appareil avec les déchets municipaux non triés (pour les É.-U. seulement). Le symbole illustré par une bande pleine indique que l'adaptateur secteur a été mis sur le marché à partir du 14 août 2005.

Ce symbole indique la conformité avec les exigences de sécurité Japonaise.

Ce symbole indique la conformité avec les exigences d'efficacité énergétique.

Ce symbole indique le courant alternatif.

Ce symbole indique le courant continu.

# 11. Informations de Sécurité Importantes

## LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL

Le non respect de ces instructions / consignes de sécurité peut entraîner un danger de l'appareil. Sous réserve de modifications techniques.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, particulièrement en présence d'enfants, vous devez toujours suivre des mesures de sécurité élémentaires.

## Appareil



Danger d'électrocution! Conservez l'appareil au sec!  Ne l'immergez, en aucun temps, dans l'eau ou dans quelque autre liquide que ce soit!



Freestyle et ses accessoires ne sont pas résistants à la chaleur et ils doivent être tenus à l'écart des radiateurs et de la flamme nue.



N'exposez pas le moteur de l'appareil directement à la lumière du soleil.



Les réparations ne peuvent être effectuées que par une agence de services autorisée. Ne réparez pas l'appareil vous-même! Aucune modification ne peut être apportée à l'appareil.



N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez les pièces endommagées ou usées.

## Usage électrique



L'appareil n'est mis hors tension qu'en débranchant la fiche d'alimentation de la prise de courant.



Gardez le cordon d'alimentation à bonne distance des surfaces chaudes.



Ne touchez à aucun appareil électrique ayant été immergé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.



Freestyle ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché dans une prise de courant électrique.

## Usage



N'utilisez Freestyle qu'au fin auxquelle il se destine, tel que décrit dans ce manuel.



Ne faites jamais fonctionner un appareil électrique si le cordon d'alimentation, la fiche ou le bloc-piles ne fonctionne pas correctement, a été échappé ou endommagé ou immergé dans l'eau.



N'utilisez pas les Freestyle lorsque vous êtes dans le bain ou sous la douche.



N'utilisez pas le Freestyle si vous dormez ou si vous êtes complètement assoupie.



Le tire-lait Freestyle se destine à une seule utilisatrice. Son utilisation par plus d'une personne présente des risques pour la santé.



Abstenez-vous de conduire la voiture en exprimant votre lait.



Une étroite surveillance est requise lorsque le Freestyle est utilisé en présence d'enfants à proximité.



Communiquez avec un professionnel de la santé ou une consultante en allaitement si vous ressentez de la douleur ou faites face à un problème.



Les appareils de communication à radiofréquences mobiles et portables peuvent influer sur le fonctionnement du tire-lait Freestyle.

**IMPORTANT**

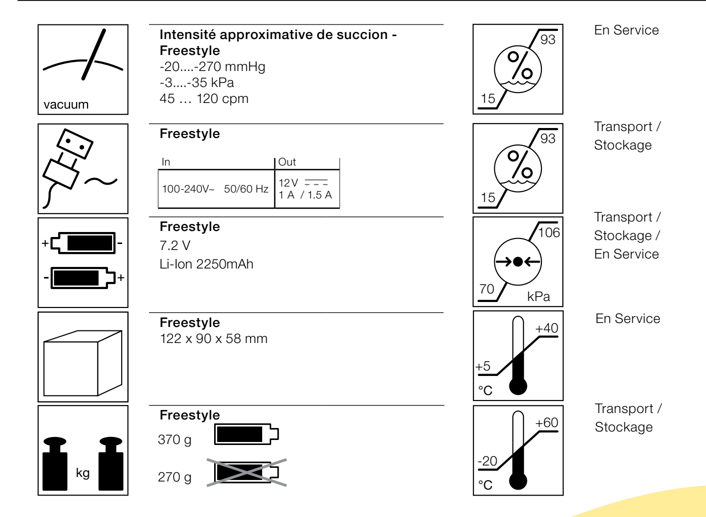
- Les bouteilles en plastique et les pièces deviennent fragiles lorsqu'elles sortent du congélateur et risquent de se briser si on les échappe.
- Les bouteilles et les pièces s'endommagent si elles ne sont pas bien manipulées, p. ex. si elles sont échappées, exagérément serrées ou heurtées à d'autres objets.
- Prenez soin de bien manipuler les bouteilles et les pièces.
- N'utilisez pas le lait maternel avec les bouteilles ou les pièces endommagées.

# CONSERVEZ CES INFORMATIONS

# 12. Spécifications Techniques

**CEM/Description technique**

Le tire-lait Freestyle requiert des mesures de sécurité spécifiques en ce qui a trait à la compatibilité électromagnétique (CEM). Les appareils de communication sans fil tels les périphériques de réseau sans fil résidentiels, les téléphones cellulaires, les téléphones sans cordon et leur station de base, les émetteurs-récepteurs portatifs peuvent influer sur le fonctionnement du tire-lait Freestyle, ils doivent donc être maintenus à une distance minimale de 1 m du tire-lait.
(CEM, CEI 60601-1-2:2007, tableau 1)




## AVERTISSEMENT

- Le tire-lait électrique Freestyle ne doit pas être utilisé en position superposée ou adjacente à un autre équipement. Si cela s'avère nécessaire, le tire-lait électrique Freestyle doit être utilisé en conformité avec la configuration recommandée, selon l'utilisation à laquelle il se destine pour assurer son fonctionnement normal. Compatibilité électromagnétique (CEM, CEI 60601-1-2:2007, tableau 1)

# 13. Entretien de l'Adaptateur de Courant

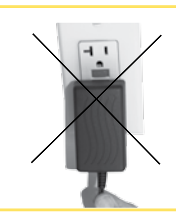
Pour assurer l'entretien adéquat de votre adaptateur, observez les directives énoncées ci-dessous :



N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'adaptateur.

**Correct!**





Ne débranchez pas l'adaptateur en tirant sur le cordon.

**Correct**



### Déplacements à l'extérieur du Canada

Nous suggérons que vous achetiez un adaptateur d'alimentation universel (non inclus) pour vos déplacements à l'étranger. Veuillez vérifier auprès des autorités du pays visité afin de savoir quel type d'adaptateur conviendra le mieux. L'adaptateur CA pour le modèle Freestyle est doté de deux ergots et ne requiert pas de dispositif de mise à la terre.

Le tire-lait Freestyle est doté d'une pile au lithium-ion susceptible de faire l'objet de restrictions dans le pays que vous visitez. Veuillez vous renseigner auprès des autorités concernées de ce pays afin de savoir s'il existe des restrictions visant vos déplacements avec du lithium-ion.

Pour plus de renseignements concernant les déplacements avec votre tire-lait et le lait que vous exprimez, visitez www.catsa-acsta.gc.ca

# 14. Garantie



**AVERTISSEMENT**

- Ce produit se destine à une seule utilisatrice. **SON EMPLOI PAR PLUS D'UNE MÈRE PEUT ENTRAÎNER DES RISQUES POUR LA SANTÉ; LA GARANTIE DE L'APPAREIL SE TROUVE DE PLUS ANNULÉE.**

**VEUILLEZ CONSERVER LA PREUVE D'ACHAT INITIALE OU LE CONTRAT DE VENTE AUX FINS DE GARANTIE.**

Pour des raisons d'hygiène, les produits Medela se destinent à une seule utilisatrice; leur utilisation par plus d'une maman entraîne l'annulation de la garantie.

Medela Canada («Medela») garantit à l'utilisateur final initial (le client) que les tire-lait Freestyle, Pump In Style et Swing s'avéreront exempts de toute défectuosité de fabrication et de matériaux, dans des conditions normales d'utilisation, pour une période de 90 jours (deux (2) ans pour le mécanisme); une période de deux (2) ans s'applique en ce qui a trait aux piles rechargeables, et de 30 jours pour le tire-lait Harmony, et cela, à condition que les directives d'entretien et de fonctionnement soient respectées rigoureusement, particulièrement en cas d'utilisation et de mise en fonction extrêmes et continuelles du produit. La période de garantie prend effet à compter de la date attestée d'achat (soit à la conclusion du contrat d'achat).

Les produits achetés chez un distributeur non autorisé, p. ex. les marchés Internet de détail, les ventes à l'encan ou tout autre type de vente publique (y compris, mais non de façon limitative, les marchés EBay et Kijiji, et Craigslist) ne sont pas couverts par cette garantie.

La garantie a effet sur le territoire d'achat du produit.

L'unique obligation incombant à Medela, à son choix et à ses frais, au titre de cette garantie expresse, consiste à remplacer ou à réparer le produit ou les pièces correspondantes (advenant que le produit ne soit pas disponible, à livrer un produit similaire au produit initial). Medela offre une garantie, s'appliquant aux produits réparés ou remplacés, ou aux pièces, de quatre-vingt-dix (90) jours, prenant effet à la date de délivrance, ou jusqu'au terme de la garantie initiale, selon celui de ces délais qui est le plus long.

Tous les produits ou les pièces remplacés deviennent la propriété de Medela. Cette garantie explicite ne s'applique ni aux articles de consommation intermédiaire, ni aux produits acquis auprès de tierces parties. Les tentatives non autorisées faites en vue de réparer le produit invalideront cette garantie.

**Pour obtenir les services de garantie**. Afin de présenter une demande au titre de cette garantie, veuillez communiquer avec le Service à la Clientèle de Medela Canada Inc., sans frais, au 800-435-8316. Vous pouvez également composer ce numéro pour de plus amples renseignements au sujet de cette garantie.

La date attestée de l'achat initial du produit de Medela, le nom du distributeur ou du détaillant autorisés et une description de la défectuosité seront requis. Medela décline la responsabilité des pièces ou produits reçus sans une demande préalable de services de garantie. Les pièces ou les produits réparés seront livrés au client sans frais. Le produit ou la pièce remplacé sera livré dans les meilleurs délais. Medela ne pourra être tenue responsable de quelque dommage que ce soit survenu lors de ladite livraison. Medela décidera, à sa seule discrétion, du lieu où seront exécutés les travaux couverts par la garantie. Medela se réserve le droit de facturer des frais supplémentaires pour les services livrés au titre de cette garantie, lorsque l'emplacement du produit diffère de celui où il a été initialement livré.

**Garantie exclusive.** La garantie explicite est l'unique recours dont dispose le client face à un manquement aux obligations de garantie. La garantie énoncée aux présentes est exclusive et a préséance sur toutes autres garanties et conditions, explicites ou implicites, par opération de la loi, prescrites par la loi ou autrement, y compris les garanties, les modalités et les conditions à l'égard de la qualité marchande, de la satisfaction par la qualité, leur à-propos visant un but particulier, et leur non-violation; celles-ci sont, aux présentes, expressément réfutées. Medela décline sa responsabilité, advenant que la défectuosité ou le défaut allégué résulte d'une utilisation inappropriée, de négligence, d'une manutention inadéquate, d'une tentative non autorisée visant à desceller, réparer ou modifier le produit, d'un entretien inadéquat, d'une non-observance du mode d'emploi, d'une charge ou d'une utilisation excessives, de l'usure normale, d'une tension inadéquate ou de tout autre cause s'avérant excessive par rapport à la capacité pour laquelle le produit a été conçu, causés par le client ou tout autre utilisateur, que ce soit de façon accidentelle, résultant d'un incendie ou de tout autre agent dangereux ou cause non attribuable à Medela.

# 14. Garantie (suite)

Cette garantie ne couvre aucunement les dommages causés au produit ou les défectuosités résultant de l'utilisation du produit combiné à un équipement connexe ou à un périphérique; il est, aux présentes, défini par Medela qu'aucune défectuosité n'est attribuable au produit comme tel.

**Limitation de la responsabilité.** Medela décline également toute responsabilité, fondée sur un contrat ou un préjudice (y compris la négligence), pour dommage direct, indirect, accidentel, spécifique ou entraînant des dommages-intérêts punitifs quels qu'ils soient, ou des coûts engagés par le client aux fins de procuration de produits substituts, ou encourus par la perte de revenus ou de profits, ou résultant d'une réduction de l'activité commerciale, de la perte de renseignements ou de données, ou d'autre information relative à la perte financière résultant de la vente, de l'entretien, de l'utilisation, du fonctionnement, de la défaillance ou du fonctionnement interrompu de ce produit, ou lui étant subséquente, en dépit des avis signifiés à Medela ou à ses distributeurs les informant de la possibilité d'un tel dommage. La société Medela limite sa responsabilité au remplacement, à la réparation ou au remboursement du prix d'achat payé, selon son choix. Cette limitation de responsabilité à l'égard des dommages ne sera d'aucune façon modifiée, s'il existe une procédure de recours ci-énoncée qui soit contraire à l'objectif essentiel visé.

**Avertissement.** Advenant qu'un tribunal n'autorise l'exclusion complète ou les restrictions s'appliquant aux garanties implicites, ou la restriction relative aux dommages indirects pour certains produits fournis aux consommateurs, ou la restriction de responsabilité en cas de lésions corporelles, lesdites garanties implicites et lesdites responsabilités s'appliqueront de façon limitative pour la durée de la garantie expresse applicable.

**Loi applicable et territoire de compétence.** Cette garantie limitée doit être régie par la loi en vigueur en Suisse et au Canada, sans égard aux principes relatifs aux conflits de lois et à la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (11 avril 1980). Le tribunal de droit commun institué au siège social de Medela, situé à Baar en Suisse, possède les compétences nécessaires. La société Medela est de plus autorisée, à sa seule discrétion, à intenter une action en justice en s'adressant au tribunal compétent ayant autorité sur le territoire de résidence ou d'affaire du client. Au titre de cette garantie limitée, Medela accorde aux clients les droits qui sont clairement définis à leur intention, sans restriction à l'égard des droits prévus par la loi à l'intention du client.









Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

**Distributed by**
Medela Canada Inc.
8-4160 Sladeview Crescent
Mississauga, ON, L5L 0A1
Tel./Tél. 1.800.435.8316
Fax/Télec 1.800.995.7867
info@medela.ca
www.medela.ca



2948372 D 0314